ФИЛОЛОГИЯ

Е. Ю. Оберемченко
(Южный федеральный университет, г. Ростов-на-Дону, Россия)

Молодежный сленг в телевизионном медиадискурсе: социокультурная динамика и особенности перевода

Рассматриваются особенности немецкого молодежного сленга в контексте телевизионного дискурса. Сравнительный анализ молодежного сленга в медиаисточниках 1970-х и 2000-х гг. отражает трансформацию ценностных приоритетов: от коллективно ориентированной картины мира к антропоцентричной, сосредоточенной на индивидуальном опыте и личных переживаниях. Для передачи сленговых единиц с немецкого на русский язык определяются такие переводческие стратегии как функциональный аналог, модуляция, компенсация. Ключевым критерием адекватного перевода сленга выступает сохранение прагматического эффекта и функционально релевантного восприятия для русскоязычного реципиента, что требует учета лингвистических и социокультурных параметров соответствующей эпохи.

Ключевые слова: сленг, медиадискурс, телевизионный дискурс, переводческие стратегии, лингвокультурология, молодежь.

27 июня 2026 г.